



REGIONE LIGURIA

Col sostegno del



COMUNE DI GENOVA



UniGe  
DLCM

Genova  
Palazzo  
Ducale



SIAE  
DALLA  
PARTE  
DI CHI  
CREA



Città Metropolitana  
di Genova



## Dialoghi intorno al doppiaggio

Produzione cinetelevisiva.

Franco Porcarelli riflessioni sul tema.

**Società Ligure di Storia Patria  
Palazzo Ducale  
Dubbing Glamour Festival 5th**

**Dopo il grande successo delle serate-evento** e il concorso per il centenario di Warner del 26 e 27 agosto, il **Dubbing Glamour Festival** di Genova si propone ora di difendere il "valore" e la "necessità" del doppiaggio dal punto di vista teorico. **Anche per il cinema d'autore.** VA CONSIDERATA COL GIUSTO METRO DI GIUDIZIO la storia del doppiaggio in Italia, la sua importanza per la nostra "idea di Cinema", il suo contributo alla creazione di una lingua nazionale, la straordinaria bravura, abilità dei doppiatori classici da Cigoli a Rinaldi a Simoneschi, a Capecchi e Sibaldi. Le grandi voci della sala di sincronizzazione non vanno dimenticate: persino il successo del neorealismo dipende da loro. Gli "attori presi dalla strada" parlavano con le voci prese dalle cooperative di doppiaggio. Il tema è tornato d'attualità anche per il caso sollevato da Pierfrancesco Favino sugli attori americani che sostituiscono i nostri anche nei biopic che riguardano grandi personaggi italiani: di tutto questo si parlerà il 15 settembre alle ore 18 alla Società Ligure di Storia Patria con Daniela Capurro, Franco Porcarelli e alcuni ospiti.

**Franco Porcarelli**, eclettico giornalista e narratore, sceneggiatore e produttore per il cinema e la TV, ha pubblicato con lo pseudonimo di **Adan Zzywwurath** romanzi e racconti: *Il matrimonio del Mare e dell'Inferno*,

*Khalulabid o il Sogno dei Dieci Re* e le due raccolte di racconti *L'ultimo caso del piccolo Lama Nanguj* e *Diario della Letteratura perduta*. **Dirigente RAI dal 1979 al 2017**, ha lavorato con **Enzo Biagi, Sergio Zavoli, Piero Angela, Renzo Arbore, Alberto Sordi, Carlo Fruttero, Franco Lucentini**. Sceneggiatore e produttore nel campo dei documentari ha prodotto molti dei lavori di **Nino Bizzarri**. Il suo ultimo lavoro editoriale è la ponderosa *Fantaenciclopedia. Il fantastico in letteratura*, pubblicato da manifestolibri nel 2018, un'opera che per certi versi riprende l'impostazione della storica *Arcana*, pubblicata in vari formati prima da Sugar (1969) e in seguito da Longanesi, negli anni Settanta. L'approccio di Porcarelli, tuttavia, oltre a offrire un'opera davvero enciclopedica in senso illuminista, è prezioso per la capacità di studiare il rapporto che oggi intercorre tra realtà e creazione fantastica. Attualmente scrive, tra l'altro, per l'**Almanacco dei Libri** de la **Repubblica** e per il quotidiano **Il Messaggero**.

#### DUBBING GLAMOUR FESTIVAL

**ore 11:00 Società Ligure di Storia Patria, Palazzo Ducale Genova.**

**PRENOTAZIONE** [info@teatrogag.com](mailto:info@teatrogag.com)

**INFO** <https://teatrogag.com>

**UFFICIO STAMPA** Luigi Di Stefano - [info@teatrogag.com](mailto:info@teatrogag.com)